

～にこたえて／にこたえ (回應～・響應～)

「～にこたえて／にこたえ」(回應～・響應～・不辜負～的期待) — ① 句型と例句

N3・CEFR B1

姓名： 日期：



柴犬老師陪你學！

STEP 1・先讀懂句型：先看下面的句型公式與說明，再把例句一句一句唸出聲音。看懂了、唸熟了，再翻到第 2 頁自己動筆寫。

名詞 (期待・要望・声援…) → +にこたえて／にこたえ → 回應而做的行動 / 連體：～にこたえる +名詞

「～にこたえて」表示「為了不辜負・滿足對方提出的期待、要求、呼聲、而去做某個動作」。漢字寫成「～に応えて」。

接續：

- ①名詞+にこたえて：「期待にこたえて頑張る」。
- ②名詞+にこたえ (更硬的書面形)：「要望にこたえ、サービスを改善した」。
- ③名詞+にこたえる+名詞 (連體用法)：「期待にこたえる結果」。

前接名詞固定為「他人的願望・呼聲」類 (這是重點搭配、要背)：

- ①期待類：期待・希望・夢。
- ②要求類：要望・要求・要請・リクエスト・ニーズ。
- ③呼聲類：アンコール・声援・応援・声 (～の声)。

→ 不是任意名詞都能接、必須是「對方提出、希望被滿足的東西」。

後句是「為回應它而採取的行動」：

「期待にこたえて医者になった」「アンコールにこたえてもう一曲歌った」「お客様の要望にこたえて営業時間を延ばした」。

最重要對比 — にこたえて vs に対して (53-4 vs 53-1)：

- ・「にこたえて」=正面「滿足、回應」對方的期待・要求 (一定是好意的回應)：「期待にこたえる」(不辜負期待)。
 - ・「に対して」(53-1) =面對對象的「態度」、中性、可好可壞：「期待に対して不安だ」(對期待感到不安)。
- N3 判斷法：意思是「為了滿足對方而做」用にこたえて；只是「面對對象擺出某態度」用に対して。

注意：

- ①前面只接名詞、不接動詞・形容詞。
- ②前接名詞限定「期待・要望・声援」類、不能亂接 (×「天氣にこたえて」)。
- ③「にこたえ」比「にこたえて」更生硬、是書面・新聞用法；口語會話用「にこたえて」。
- ④這是偏書面的表現、日常閒聊較少用、商務・新聞・致詞常見。

例句 (9 句)

両親の期待にこたえて医者になった。(りょうしんの きたいに こたえて いしゃになった。) 回應父母的期待當上了醫生。

お客様の要望にこたえて営業時間を延ばした。(おきゃくさまの ようぼうに こたえて えいぎょう じかんを のばした。) 回應客人的要求延長了營業時間。

歌手はアンコールにこたえてもう一曲歌った。(かしゅ は アンコールに こたえて もう いっきょく うたった。) 歌手回應安可又唱了一首。

ファンの声援にこたえて選手は最後まで戦った。(ファンの せいえんに こたえて せんしゅ は さいごまで たたかった。) 回應粉絲的聲援、選手奮戰到最後。

みんなのリクエストにこたえてケーキを買ってきた。(みんなのリクエストにこたえてケーキをかってきた。) 回應大家的點名買了蛋糕回來。

会社は社員の要求にこたえ、給料を上げた。(かいしゃはしゃいんのようきゆうにこたえ、きゅうりょうをあげた。) 公司回應員工要求、調漲了薪水。

住民の要請にこたえて新しい公園を作った。(じゅう민의ようせいにこたえてあたらしいこうえんをつくった。) 回應居民的請求、建了新公園。

彼は周囲の期待にこたえる結果を出した。(かれはしゅういのきたいにこたえるけっかをだした。) 他拿出了不負眾望的成果。

市場のニーズにこたえて新商品を開発した。(しじょうのニーズにこたえてしんしょうひんをかいはつした。) 回應市場需求、開發了新產品。

～にこたえて／にこたえ（回應～・響應～）

「～にこたえて／にこたえ」（回應～・響應～・不辜負～的期待） — ② 練習

N3・CEFR B1

姓名： 日期：

STEP 2・自己寫寫看：看左邊的提示詞，在底線上寫出完整的日文句子，記得加上正確的助詞與句尾。寫完再翻到第 3 頁對答案。

名詞（期待・要望・声援…） → +にこたえて／にこたえ → 回應而做的行動 / 連體：～にこたえる +名詞

1 提示：期待・医者（きたい）

2 提示：要望・營業時間（ようぼう）

3 提示：アンコール・歌う（うたう）

4 提示：声援・戦う（せいえん）

5 提示：リクエスト・ケーキ（リクエスト）

6 提示：要求・給料（ようきゅう）

7 提示：要請・公園（ようせい）

8 提示：期待・結果（けっか）

9 提示：ニーズ・新商品（ニーズ）

10 提示：(畏) 前接「期待・要望」類 (せつぞく)

11 提示：(畏) 「にこたえて」 vs 「に対して」 (ちがい)

12 提示：(畏) 漢字是「応えて」 (かんじ)

13 提示：(自由) 部活 (ぶかつ)

14 提示：(自由) 仕事 (しごと)

15 提示：(自由) 地域 (ちいぎ)

16 提示：応援・頑張る (おうえん)

17 提示：希望・ピザ (きぼう)

18 提示：信頼・努力 (しんらい)

19 提示：声・改善 (こえ)

20 提示：期待・全力 (ぜんりょく)

21 提示：要望・延長 (えんちょう)

22

提示：夢・支える (ゆめ)

～にこたえて／にこたえ（回應～・響應～）

「～にこたえて／にこたえ」（回應～・響應～・不辜負～的期待） — ③ 解答

N3・CEFR B1

姓名： 日期：

STEP 3・對答案：以下為已驗證的模範解答。標示「參考解答」者為開放式題目的其中一種正解，並非唯一答案。

1 提示：期待・医者（きたい）

両親の期待にこたえて医者になった。（りょうしんの きたいに こたえて いしゃになった。）

りょうしんの きたいに こたえて いしゃになった。

不負期待當醫生。

2 提示：要望・営業時間（ようぼう）

お客様の要望にこたえて営業時間を延ばした。（おきゃくさまの ようぼうに こたえて えいぎょう じかんの のばした。）

おきゃくさまの ようぼうに こたえて えいぎょう じかんの のばした。

回應要求延長營業。

3 提示：アンコール・歌う（うたう）

歌手はアンコールにこたえてもう一曲歌った。（かしゅは アンコールに こたえて もう いっきよく うたった。）

かしゅは アンコールに こたえて もう いっきよく うたった。

回應安可再唱一首。

4 提示：声援・戦う（せいえん）

ファンの声援にこたえて選手は最後まで戦った。（ファンの せいえんに こたえて せんしゅは さいごまで たたかった。）

ファンの せいえんに こたえて せんしゅは さいごまで たたかった。

回應聲援奮戰。

5 提示：リクエスト・ケーキ（リクエスト）

みんなのリクエストにこたえてケーキを買ってきた。（みんなの リクエストに こたえて ケーキを かって きた。）

みんなの リクエストに こたえて ケーキを かって きた。

回應點名買蛋糕。

6 提示：要求・給料（ようきゅう）

会社は社員の要求にこたえ、給料を上げた。（かいしゃは しゃいんの ようきゅうに こたえ、きゅうりょうを あげた。）

かいしゃは しゃいんの ようきゅうに こたえ、きゅうりょうを あげた。

回應要求漲薪。

7 提示：要請・公園（ようせい）

住民の要請にこたえて新しい公園を作った。（じゅう민의 ようせいに こたえて あたらしい こうえんをつかった。）

じゅう민의 ようせいに こたえて あたらしい こうえんをつかった。

回應請求建公園。

8 提示：期待・結果（けっか）

彼は周囲の期待にこたえる結果を出した。（かれはしゅういのきたいにこたえるけっかをだした。）

かれはしゅういのきたいにこたえるけっかをだした。
拿出不負眾望的成果。

9 提示：ニーズ・新商品（ニーズ）

市場のニーズにこたえて新商品を開発した。（しじょうのニーズにこたえてしんしょうひんをかいはつした。）

しじょうのニーズにこたえてしんしょうひんをかいはつした。
回應需求開發新品。

10 提示：(畏) 前接「期待・要望」類（せつぞく）

(○) 期待**にこたえて** / (×) 天気**にこたえて**

せつぞく
只接期待・要望・声援等願望類名詞。

11 提示：(畏) 「にこたえて」 vs 「に対して」（ちがい）

(回應満足) 期待**にこたえて** / (面對態度) 期待**に対して**不安だ

ちがい
にこたえて＝正面回應、に対して＝面對態度。

12 提示：(畏) 漢字是「応えて」（かんじ）

期待に**応えて** (○) / 期待に**答えて** (讀作こたえて但漢字易混)

かんじ
回應期待用「応えて」不是「答えて」。

13 提示：(自由) 部活（ぶかつ）

参考解答

監督の期待にこたえてチームは優勝した。（かんとくのきたいにこたえてチームはゆうしょうした。）

かんとくのきたいにこたえてチームはゆうしょうした。
不負教練期待、隊伍奪冠。

14 提示：(自由) 仕事（しごと）

参考解答

上司の信頼にこたえて、彼はプロジェクトを成功させた。（じょうしのしんらいにこたえて、かれはプロジェクトをせいこうさせた。）

じょうしのしんらいにこたえて、かれはプロジェクトをせいこうさせた。
回應上司信任、讓專案成功。

15 提示：(自由) 地域（ちいき）

参考解答

地域の人々の希望にこたえて、図書館を新しくした。（ちいきのひとびとのきぼうにこたえて、としょかんをあたらしくした。）

ちいきのひとびとのきぼうにこたえて、としょかんをあたらしくした。
回應居民希望、翻新了圖書館。

16 提示：応援・頑張る（おうえん）

みんなの応援にこたえて最後まで頑張ります。（みんなの おうえんに こたえて さいごまで がんばります。）

みんなの おうえんに こたえて さいごまで がんばります。

回應大家應援、努力到最後。

17 提示：希望・ピザ（きぼう）

子供たちの希望にこたえて、今日はピザにした。（こどもたちの きぼうに こたえて、きょうは ピザにした。）

こどもたちの きぼうに こたえて、きょうは ピザにした。

回應孩子希望、今天吃披薩。

18 提示：信頼・努力（しんらい）

お客様の信頼にこたえてより良いサービスを目指す。（おきゃくさまの しんらいに こたえて より よい サービスを めざす。）

おきゃくさまの しんらいに こたえて より よい サービスを めざす。

回應客戶信任、追求更好服務。

19 提示：声・改善（こえ）

利用者の声にこたえてアプリを改善した。（りょうしゃの こえに こたえて アプリを かいぜんした。）

りょうしゃの こえに こたえて アプリを かいぜんした。

回應使用者意見、改善了 App。

20 提示：期待・全力（ぜんりょく）

皆様の期待にこたえ、全力を尽くします。（みなさまの きたいに こたえ、ぜんりょくをつくします。）

みなさまの きたいに こたえ、ぜんりょくをつくします。

不負大家期待、竭盡全力。

21 提示：要望・延長（えんちょう）

好評にこたえてイベントの期間を延長した。（こうひょうに こたえて イベントの きかんと えんちょうした。）

こうひょうに こたえて イベントの きかんと えんちょうした。

回應好評延長活動。

22 提示：夢・支える（ゆめ）

娘の夢にこたえて、両親は留学を支えた。（むすめの ゆめに こたえて、りょうしんは りゅうがくを ささえた。）

むすめの ゆめに こたえて、りょうしんは りゅうがくを ささえた。

為回應女兒的夢、父母支持留學。